



憲 國 公 遜 撒

シイボルト氏寄贈ノ内

大藏省
翻譯課

1592



114
A2759



撒遜公國改正國憲序

牧野照譯

大正十一年四月
大隈侯爵贈

輓近奎運ノ進カスルニ際シ國事上萬般ノ件大率皆ナ変換シ我
英聖ナルカルアラダグスト公カ千八百十六年五月五日ニ創建シ
タル撒遜公國ノ國憲ヲ改正増補セサルヲ得サル勢トナリタ
リ是ニ於テ乎我カ輩之レヲ改正増補ス然リ而シテ此ノ改正ノ
舉タル嘗テ我カ國ノ國憲ニ制定明記スル所ノ正規ニ從ツテ我
カ國貴重ナル國會討議ニ附シ人民多數ノ裁可ニ托ル所ナリ此
ノ如ク公明正大ノ議決ヲ以テ始メテ一千八百十六年五月五日
ニ制定シタル撒遜公國ノ國憲ヲ改正増補シ更ニ左ノ規律ヲ衆
庶ニ明告ス

千八百五十年第十月十五日

撒遜公カルフリードリ
識

大正
義
目

撒遜公國改正國憲

第一區

牧野 照 譯

總論

第一章

夫レ撒遜公國ノ國憲ハ該公國中ノ各部相共同一致ニテ普ク之ヲ遵奉マサル可ラサル事

第二章

凡ソ公權利ヲ有スル國民ハ己レノ意思ノ向フ所ニ從ツテ己レノ欲望スル所ノ人ヲ自由ニ揆奉レ以テ國會ノ代議士ト為スヲ得ベシ○代議士タルモノハ乃チ全國民ノ代理負ケルベシ○代議士揆奉ノ方法ハ憲法ニ於テ之レヲ確定スヘキ事

第三章

議院ニ屬スル諸権柄ハ上ノ如ク憲法ニ從ツテ人民ヨリ自由

撰挙サレタル代議士カ撤遜公國々憲ニ明記スル所ノ正規ニ本
テ之レヲ施行スルニ非ザレハ決シテ他ヨリ此ノ諸権柄ヲ施行
スルヲ能ハサル可キ事

第二區

議院ノ権限

第四章

議院ノ権限ハ即チ左ノ如シ

第一節 議院ハ國君ヲ奉戴シテ國家需用ノ費額ヲ檢出シ其需
用ノ額ニ應シテ歳入ノ額ヲ定メ其歳出ノ額ヲモ確定スル
ノ權アル可キ事

第二節 議院ハ人民ヨリ國家ニ出ス所ノ租稅及其他費用ノ事
ヲ議シ其此ノ租稅及其他費用ノ事ニ就テ政府ヨリ將ニ施
行マントスル所ノ諸規則ヲ討議難問スルノ權アルヘレ

且ツ人民ヨリ國家ニ出ス所ノ租稅諸費ノ事件及其之レニ
關スル諸規則等ハ凡テ議院ノ裁可ヲ得ルニアラサレハ政
府ニ於テ之レヲ決行シルヲ能ハサル可シ

政府ハ議院ノ任可ヲ得ルニ非ザレハ官金ヲ人民ニ貸付シ
又ハ内國債ヲ募ルヲ能ハサル可シ○政府ハ議院ノ任許ヲ
得ルニアラサレハ決シテ從來國家ノ所有共私人ノ所有ニ
賦課セシメ所ノ稅法ヲ變換スルヲ能ハサルベレ○議院於テ
可決マシ事件ハ決シテ變改スベカラサル事

第三節 議院ハ政府ノ金ノ會計ヲ審查シ若シ會計上ノ事ニ就
テ疑ハレキ事有ルハ政府ニ向テ其疑件ヲ明解ヲ要求ス
ルノ權アル可シ○官府ヨリ定額ノ外ニ更ニ政府ノ費用ヲ
人民ニ要スルハ議院ハ之レヲ拒ムノ權アル可シ○又
議院ハ各個人ノ私有ヲ保護スルノ權アル可キ事

第四節 議院ハ立法及施政ノ事ニ就テ侵害アリト認めルハ

其侵害ヲ改正除去スルノ法策ヲ考定シ起案ヲ作リテ之レヲ國君ニ出スノ權アル可キ事

第五節 議院ハ參議院ノ不正ヲ訴フルノ權并各ミハスルノ不正ヲ訴フルノ權アル可キ事

第六節 議院ハ凡テ國政ノ基本タルベキ國法創建ノ事ニ関シテ必ス其利害當否ヲ論スルノ權アルヘレ○其他國民ノ人身ノ自由或ハ各個人ノ安寧又タハ人民ノ私有權ニ係リタル規律制定ノ事ニ就テ(全國ニ施行スル所ノ規律ハ勿論各邦各部ニ限リテ施行スル所ノ規律ト雖也)必ス其利害ヲ討議スルノ權アル可シ

議事院ノ可決ヲ得ルニ非サレハ之レ等ノ諸規律ハ決シテ國內ニ実行スルコト能ハサル可キ事

但シ國內ノ各會社ノ規律ノ如キモノハ只各會社ト國君トノ協議ニ由テ之レヲ設定スルコトヲ得ヘレ○各邑ノ規律モ亦タ各邑ト國君トノ協議ノ上ヘ之レヲ制定スルコトヲ得ヘレ○是故ニ各會社并各邑ノ規律等ハ敢テ議事院ノ議決ヲ要セサル可シ

第七節 議院ハ政府ク其所轄ノ地ヲ裂テ之レヲ外國ニ讓与セント欲スルハ若クハ國民ヲ分テ之レヲ外國ニ分与セントスルハ之レカ可否得失ヲ議定スルノ權アル可キ事

第八節 議院ハ議會定期ノ外ニ第十四章ニ載スル所ノ正規ニ從ヒテ委員ヨリ各議士ヲ召集シ臨時議會ヲ執行スルノ權アル可キ事

第三區

議事院

委員

代議士ノ権限

書記官

議會ノ開場

議院ノ事務章程

議院延會

議會解散

第五章

凡ソ議會ハ國憲ニ記載スル所ノ定制ニ由リテ人民ヨリ選擇サレタル代議士ノ輯集ヨリ成立ス可キ事

第六章

議會ヲ二種ニ區別シテ一ツヲ尋常議會トシ一ツヲ非常議會トトス○尋常議會ハ三年毎ニ代議士ヲ招募シ且ツ租稅年度ノ終期ヲ以テ發會ノ定期トス可シ○非常議會ハ預メ會議ノ期限ヲ確定スルヲ無クシテ或ハ國君ノ指命ニ應ジテ議會ヲ開キ或ハ第十六章及第十八章ニ明記スル所ノ憲法ニ從テ開場行議ス可キ事

第七章

議院開設ノ位地ハ國君宜シク之レヲト定ムベレ○然レモ議院開設ノ場所ハ必ス我カ公國管内ノ地ニ限ル可キ事
但シ通常ハ我カ公國ノ都府ナルワイマルヲ以テ議院開設ノ場所ト定ムヘシ

第八章

尋常議會并非常議會共ニ議院開場ノ節ハ議員中ノ前會ニ於テ已ニ議長ノ職ヲ奉セシ先練ノ人ヲ以テ議長ニ任ス可シ○若シ全議員三分ノ二以上カ議長ノ改選ヲ企望スルトアルハ則チ其欲スル所ニ任マテ議長ノ改選ヲ許可スヘキ事

第九章

議長ノ選舉ハ必ス之レヲ國君ニ明報ス可シ○一等副議長并二等副議長ノ選舉モ亦之レヲ國君ニ開報スヘキ事

第十章

議院ノ事務章程制定ノ為メニ選擇スル所ノ一等副議長及二等副議長選舉ノ事ハ議長總ヘテ之レヲ管理スヘキ事

第十一章

議長副議長(即チ一等副議長及二等副議長)ハ議會ノ委員タル可キ事

第十二章

議會ノ委員タルモノハ尋常議會若レクハ非常議會開場ノ時ニ當テ委員ノ職ヲ管掌スヘキハ勿論議事院閉場ノ時トモ非常ニ其職ヲ掌トル所ノ常置員タル可キ事

第十三章

會議ハ總テ公然ニ為ス可シ○議員各自ノ事務章程ヲ詳密ニ制定シテ以テ議事法ヲ綿密ニ為ス可キ事

但シ總議員ノ三分ノ二以上出會セサルハ議事院ニ在テ議會ヲ開クヲ能ハサル可シ○若シ總議員ノ三分ノ二以上出會セサルモノ有リテ之レヲ為シ閉院スルケル事有ルハ實ニ賤ム可キノ大ナルモノトス

第十四章

委員ノ權限并ニ職務

第一節 委員ハ議院開場ノ時期ヲ確定シ各代議員ヲ招集スルノ務メヲ掌トリ又タ各議員ニ報ス可キ諸件ヲ廻章ニテ報告シ或ハ議員各自ニ別章ヲ以テ報告スル等ノ務メヲ掌トル可キ事

第二節 委員ハ議院開場ノ節ニ臨ンテ議場ニ不体ヲ生セサル様預メ諸事ヲ調査スルノ務メヲ掌トル可キ事
但シ右ニ調査執^{ヲ先分取一書件ハキ}行^{ハキ}ノ為メニ政府ハ議院開場ノ充^進分^ハ以前ニ

具旨ヲ委員ニ報告スルヲ要ス可シ

委員ハ會議ニ先ツテ議院閉場ノ事ヲ自カラ參議院ニ報告
シ又タ議院閉場ノ際ハ議事ノ諸件ヲ自カラ參議院ニ簡報
スルノ務メヲ掌トル可シ○參議院ハ議院閉場ノ事先議事
ノ諸件等ニ就テ之レト其意見ヲ異ニスル原因ノ在ル有ル
ニ非サズハ直チニ之レヲ明諾セサル可ラス

參議院ハ國家ニ非常ノ困難ナル大事件ノ起ルヲアル時ハ
之レヲ議員ノ委員ニ報告シテ以テ其義務ヲ尽クサシム可
シ

第三節 委員ハ尋常議會ニ非常議會ニ於テ議院ノ職務章程ノ
制規ニ從テ事務ヲ執行シ各各自ノ義務ヲ掌ルヲ分掌セ
シムルノ權アル可キ事

第四節 委員ハ即チ左ニ開載スル所ノ諸條件ヲ管掌ス可キ

事

第一 議院閉場ノ時ニ於テ急ニ處決ヲ要スル事變ノ起ル
アリテ次ノ新議ヲ待テ之レヲ決スルヲ得サルカ如キ
場合アルハ乃チ委員ノ意見ヲ以テ自カラ空シク之レ
ヲ決行スベシ下ノ第二十三章ヲ參觀スベシ

第二 委員ハ議院閉場ノ際ト雖ト常ニ議院ノ事務ヲ管理
シテ以テ諸事憲法ニ背戾スルノ所為無キヲ要シ是國君
カ議院ト共ニ決定セシ事項ヲ國家ノ實際上ニ實施セシ
裁否ヤヲ照查ス可シ

第三 委員ハ常置員ニシテ議院閉場ノ時ヨリハ新會議
ノ時ニ到ル迄行ハ決シテ其任ヲ放棄スルヲ得ラレシム
可シ且ツ議院閉場ノ際ト雖ト國君ニ諸事ヲ簡報シ是國
君ノ施政上ニ影響シテ自己ノ意見ヲ述フルヲ得可シ

○是故ニ委員ハ憲法施行ノ事ニ就テモ一般ノ益利ヲ賜
達スルノ務メヲ負フモノナリトス

第四 委員ハ非常議會ヲ開テ以テ議院ノ議決ヲ採ラサル
可ラサル事故アリト認ムルハ則チ其非常議會ヲ開カ
ナル可ラサル所以ノ理由ヲ開陳シ非常議會ヲ開ケン
ラ政府ニ要求スルヲ得ベシ

第五 委員ハ國君ヨリ既ニ揆定レタル議會ノ地方ニ出會
スベキ旨ヲ國君ヨリ命セラルハハ命ニ應ニテ直チニ
其地方ニ出會ス可シ

第十五章

本委員正會ニ先ツテ下會議ヲ開クヲアルハ議院開場ノ時ノ
如ク議長之レカ上席タル可シ○議長若シ事故アリテ欠席スル
トアルハ乃チ一等副議長議會ノ上席タル可シ○二等副議長

若シ事故アリテ出會セサルハ乃チ二等副議長之レヲ代リテ
上席タル可シ○正會ニ先ツテ開ク所以ノ下會議ニ於テハ議事ハ
凡テ多數ニ決スルヲ以テ法トス可シ○若シ委員數相同シキハ
ハ乃チ議長ノ意見ヲ以テ之レヲ決ス可キ事

第十六章

議事院開場ノ後ニテ次ノ新議會ヲ開クノ時期ニ到ラサルニ
若シ常置委員中(疾病若シクハ死去等ニ由テ)一人欠員スル
ルハ乃チ後會ノ期ニ到ル迄^ト他ノ兩委員ヨリ其職務ヲ兼掌
スベシ

常置委員中二人欠員スルト有ルハ乃チ止ムヲ得ズ只一員ニ
テ前キノ全委員ノ事務ヲ尽ク兼掌セサルヲ得サル^レ然レモ
此ノ如ク委員二人ヲ^ハ減^ストアルハ新クニ委員選舉ノ為
メ直チニ代議士ヲ招集シ臨時議會ヲ執行ス可キ事

第十七章

凡ソ議負タルモノハ何レノ地方ヨリ選舉サレ何レノ地方ヨリ來ルトモ決レテ一國人民ノ代理負タルニ外ナラサルモノナルヲ以テ各議士ハ只憲法ヲ以テ正規ト為シ之レニ恭順シ之レヲ遵奉スルノ外決レテ他ニ正規ノ拠ル可キモノナレト確認ス可キ事

此ノ如キ理由ナルヲ以テ今茲ニ左ノ條件ヲ掲載ス可シ

第一 各自ノ議士ハ憲法ニ明記スル所ノ事務ヲ憲法ニ從テ施行スルノ外ニ已レノ選取者タル万民ニ對シテ他ニ尽ス可キノ義務ナカル可シ

第二 議案ノ條目中若シ各議員ノ自由發言權ヲ自カラ限殺スルカ如キ條件アルハ是レ即チ憲法ニ悖戾スルモノニシテ甚ク不正不當ノ所為ト云ハサル可ラス

第三 代議士タルモノハ將チニ議場ニ登ラントスルハ必ス先ツ公正潔直ヲ希望スルノ責メニ自カラ任ス可キ旨ヲ誓ハサル可カラス○代議士ハ決シテ思フノ自由ヲ發言自由ノ妨碍ヲ被ムラサルノ權アル可シ

第十八章

議事院ニ於テ執行スル所ノ議事ニ就テハ各議員決シテ保任ノ責メヲ負ハサルノ權アルベシ○然レニ議事院ノ最高官ナル國君ヲ謾謗シ或ハ政令ニ戻リ或ハ議事法ヲ犯シ又タハ各議員ニ對シテ暴行アルボノ事ハ嚴ニ之レヲ禁ス○若シ之レヲ犯スモノ有ルハ法律ニ照シテ直チニ之レヲ罰ス可キ事

第十九章

議院開場ノ時ニ當リテハ議院ノ議士タルモノニ後令ニ罪アリト認ムルト雖モ議事院ノ許可ヲ得ルニ非カレハ法院ハ決シテ

之レヲ捕縛シ或ハ之レヲ法庭ニ召シテ審問スルモノヲ為ス
能ハサル可シ

議院閉場ノ時モ議會延會ノ時トモモ議事終テ後々八日ヲ越
ルニアラザレバ議士ヲ捕縛シ又タハ之レヲ審問スルモノヲ
為ス能ハサル可シ

議事院閉場ノ時トモモ議士若シ現ニ新罪ヲ犯スルハ乃
テ法院ハ之レヲ捕縛スルヲ得ベシ去レテ之レヲ捕縛スルノ
後テ制規ニ從テ其由ヲ議事院ニ報告セサルヘカラス○此ノ時

ニ當テ議院ハ議事閉場ノ後々八日ヲ越ユルニ到ル迄同人ノ捕
縛ヲ解キ且ツ審問ヲ中止センヲ法院ニ要求スルヲ得ベシ
○加之議院閉場ノ時若クハ議院延會ノ時ニ捕縛ヲ受ケタル代

議士ヲ直ニニ解放スルト否トノ權ハ即チ全ク議院ノ掌握スル
所タル可キ事

第二十章

凡ソ代議員ノ議會ノ事ニ就テ會議ノ地ニ滞在中心ノ日費(即チ議
會閉場ノ前一日ヨリ議會閉場ノ後一日ニ至ル迄)ノ日費ハ悉
皆之レヲ政府ノ金ニテ償却ス可シ

又タ代議員ノ旅費ハ代議員各自ノ郷里ヨリ議會ノ地方迄テノ
道路ノ遠近ニ應ジテ區別ヲ立テ同シク政府ノ金ヲ以テ之レヲ
償却セサルヘカラサル事

第二十一章

議會ノ事務ハ凡テ完全ナルヲ要スルヲ以テ議會ニ於テ專ハラ
議案ヲ認メ或ハ議事ノ記録等ヲ掌トルノ官即チ書記官ヲ置カ
サルヘカラズ而シテ此ノ書記官設置ノ事ハ委員之レヲ管掌シ
各議士ニ命ジテ之レヲ撰擇マシム可シ

書記官撰擧ノ事ハ委員ヨリ之レヲ國君ニ回報ス可キ事

第二十二章

書記官ハ國君ノ直チニ授任スヘキ官ニ非リル可シ○書記官ハ
常ニ必スワイマル公同ノ郡府也ニ在由セサルベカラス○書記
官ハ議事院閉場ノ時ハ常ニワイマルノ區裁判所ノ書記ヲ務ム
可シ○議事院ニ於テハ一ト度々書記官ヲ撰擧スルノ後チト雖
モ亦タ之レヲ放免スルノ權アル可キ事

第二十三章

將チニ新會議ヲ開カントスル二個月以前ニ於テ書記官死去シ
若クハ辭職スル等ノトアルハ委員ハ假リニ他ノ書記官ヲ命
ス可シ

委員ハ次ノ新議會ニ於テ假リニ命レタル所ノ書記官ノ可否ヲ
眾議員ニ謀リ眾議員若シ之レヲ不可トシトセハ更ニ各議員ニ
命レテ改換セシム可キ事

第二十四章

書記官ノ年給ハ全ク之レヲ官府ヨリ給ハスヘキ事

第二十五章

書記官ハ代議人ト齊シリ議會ノ時ニ在リテハ自個ノ罪科ニ就
テ直チニ法院ノ刑罰ヲ被ムラサルノ權利アル可キ事

(上ノ第十九章ヲ參觀スベシ)

第二十六章

代議士ヲ招集シ將ニ議會ヲ開カントスルノ時國君ハ宜シク此
ノ旨ヲ委員ニ命スベレ○委員ハ國君ノ意ヲ奉戴シ書ヲ作テ普
ク此旨ヲ布示シ以テ代議士ヲ招集ス可キ事

但シ代議士ハ此ノ如キ招合ノ意ニ應シ期ニ到ラ必ス出會ス
可キ旨ヲ直チニ議長ニ回報スベシ

第二十七章

尋常議會若クハ非常議會ヲ開カントスルニ當テ議長ヨリ議員ヲ召集スルノ時總議員中ノ三分ノ二以上之レニ答フルニ出會ス可キ旨ヲ以テスルハ即チ委員先ツ其由ヲ參議院ニ開報シテ以テ議會開場ノ式ヲ執行フ可キ事

第二十八章

九ツ議事院ナルモノハ代議士ノ會集聯合シタル議會ヨリ成立ス可キ事

第二十九章

國君ハ議事ノ問題ヲ記制レテ或ハ一時ニ之レヲ議事院ニ下附シ又タハ之レヲ漸次ニ下附ス可シ

國君ハ己レノ代理負ヲ命シ代理負ラレシニ當テ議事院ニ臨會セシム可シ○國君ノ代理負ハ各議士ト共ニ事ノ可否ヲ議レ自ラ

議決シテ與シ君主ヨリ出ス所ノ問題ノ疑難ヲ説明シ問題ノ意ノ起ル所ヲ充分ニ開陳スルホノ事ヲ掌トシ可キ事

但シ國君ノ代理ハ通常參議院長之レヲ勤ム可シ若シ參議院長事政アリテ國君ノ代理ヲ勤ムル能ハサルトアルハ即チ他ノ政務官ニ命シテ代理ヲラシムルモ決レテ妨ケナシトス

第三十章

凡ソ代議士タルモノ議事院ニ於テ議場ニ立テ是ニ事ヲ論スルハ己レノ神思ノ向フ所ニ從テ自由ニ發論スルヲ得ヘキ事

第三十一章

議院中ニ別部局ヲ設ク可シ而シテ此ノ別部局ニ於テハ議會ニ關スル諸事務ヲ執行ス可シ○議長ハ議院開場ノ時ト雖モ若シ事故アルハ國君ノ許可ヲ得テ別部局ノ各員ヲ召集シ別部局ノ會ヲ開クコトヲ得ベシ

凡テ別部局ノ各員ハ第十九章並第二十章ノ制規ニ準レテ之レヲ取扱フ可キ事

第三十二章

議會ニ於テ議決マレ所ノ條件ハ一二事件若クハ數事件ヲ集メ議院ノ上席タル人ノ姓名ヲ記載シテ之レヲ國君ニ出ス可シ國君ハ之レヲ判決シ其旨ヲ記載シテ之レヲ議院ニ下戻ス可キ事

第三十三章

議事院ニ於テ凡テ事務ノ順序ヲ齊整セシカ爲メニ事務章程ヲ制定ス可キ事

第三十四章

國君ハ或ハ議會ノ延期ヲ命レ或ハ一時議院ニ閉場ヲ命スルボノ權ナルハ勿論全ク議事院ノ代議員ヲ放免シテ之レヲ解散ヲ

命スルノ權アル可キ事

但シ議院ノ決議ヲ以テ議會ノ延期ヲ命スルニアラサルヨリハ君主ト雖モ決シテ議會ニ三十日間以上ノ延期ヲ命スルト能ハサル可シ

國君ヨリ代議員ヲ放免シテ議會ニ解散ヲ命スルハ即チ代議員ハ人民ノ名代人タルノ權利ヲ失スルモノトス○然ルニ國君ハ代議員ヲ放免シ議會ニ解散ヲ命スルノ後チ三ヶ月以内ニ於テ必ス代議員ノ改選ヲ執行セサルヘカラス○此ノ改選ノ時ニ於テ旧代議員ハ再々人民ヨリ選擇セララルノ權利ヲ有ス可シ

國君若シ議會ニ解散ヲ命スルノ後チ三ヶ月ヲ越ユルト雖モ尚ホ代議員ノ改選ヲ執行セサルハ則チ旧代議員ハ再々人民ノ名代人タルノ權利ヲ得テ更ニ議會ヲ閉場スルヲ得ベ

事

第四區

議事院ニ屬シタル諸權柄ノ目

第三十五章

向三年間會計年度ニ到ル迄ノ税法確定ノ事ニ就テモ亦國君ト議院ト相一致スルハ自由ニ具租稅ノ額ヲ増減シ或ハ其徵収ノ法方ヲ變改スルヲ得可キ事

但シ租稅改革ノ事ハ議事院ニ於テ先ツ之レヲ議定レテ然ル後之レヲ國君ニ出シ國君之レヲ裁可ス可シ

第三十六章

議事院ニ於テ議決シ國君之レヲ裁可シテ然ル後ニ相確定シタル所ノ財政ノ法ハ次ノ會計年度ノ期ニ到ル迄テハ如何ナル事アリト雖モ決シテ之レヲ動ス可ラサルモノニテ依令國君

ノ命令ト雖モ此ノ財政ノ法ニ戻ルモノ有ルハ實行スルヲ得サル可キ事

第三十七章

會計年度ノ期ニ到リテ新々ニ税法改革ノ議起リ國君ト議事院トノ間互ニ異議ヲ生シテ容易ニ一致セサルヲアルハ止ムヲ得ス此ノ期ヨリ後ノ半年間ハ従前ノ法ニ從ツテ執行シ其議ノ一致スルヲ待テ新法ニ改ム可キ事

第三十八章

第三十七章ニ掲載スル所ノ事故アリテ税法ノ改革ヲ躊躇スルトアルハ國君ト議院トノ論議租稅年度ノ期ノ後ニ到リテ一致スルヲ有リト雖モ租稅年度ノ期ヨリ必ス六ヶ月ヲ越ユルニアラサレハ決シテ新法ヲ實行スルヲ能ハサル可シ
兩議一定シ且ツ租稅年度ノ期ヨリ六ヶ月ヲ越ユルハ即チ或

七 歳 省

ハ國家ノ所有地ヲ廢シ或ハ間稅ヲ廢シ又タハ諸稅ノ法ヲ自在ニ變更スルヲ得ヘキ事

第三十九章

ドメー子^{得ニ}士^{君家ニ}地^屬ヲ他人ニ賣却スルホノ事ハ甚タ輕易ノ事ニアラザルカ故ニ必ス之レヲ議會ノ決議ニ任セサル可ラサル事

第四十章

國家ノ所有地^{即チ官有ノ土地ナリ}ノ一小部分ヲ他人ニ賣却スル等ノ事ハ敢テ議事院ノ決議ヲ要セザル可キ事

第四十一章

國家ノ所有地ヲ賣却シテ得タル所ノ金ハ即チ之レヲ國家ノ專有トシテ官府ニ蓄積スルヲ当然タル可キ事

第四十二章

國家ノ蓄積金并前年ノ改費ニ供シタル殘金等ノ如キ國家ノ余有金ハ其金額ノ三分ノ二ハ政府ヨリ或ハ之レヲ人民ニ貸付スルハ凡テ自由ニ之レヲ處分スルヲ得ベシ敢テ議院ノ許可ヲ要セザル可キ事

第四十三章

議會終ツテ未タ次ノ新議會ヲ開クノ期ニ到ラサルノ際國家ニ非常ノ大事件起リテ嘗テ確定シタル會計預算ノ諸費ノ外ニ政府ニ於テ夥多ノ金ヲ要シ人民ヨリ必ス之レヲ出サザルヘカラサルカ如キ事變ノ生スルヲ有ルハ即チ非常議會ヲ開テ之レヲ議定セザルベカラサル事

第四十四章

政府ハ毎年參議院中ノ專ラ財務ニ関スル官吏ヲ使ハシ議院ノ專ラ財務ヲ掌トル所ノ人ト立合ノ上ヘニテ租稅ノ事ニ関レタ

ル大蔵ノ會計ヲ綿密ニ審査マシムルヲ得ベシ○議院ニ在リ
テ專ラ財務ノ事ヲ管掌スル所ノ人ハ議會ノ節制ヲ以テ議負
中ヨリ之レヲ撰挙ス可シ○議院ニ在リテ專ハラ財務ノ事ヲ管
掌スル所ノ人ハ租稅年度ノ時ニハ必ス之レヲ改選マサルヘカ
ラス
專ラ議院ノ財務ヲ管掌スル所ノ人ハ參議院中ノ專ラ財政ニ関
スル官吏ト共ニ國君ノ命令ヲ受ケテ租稅事務ニ関スル大蔵ノ
諸部局ヲ毎年洞觀シテ之レヲ綿密ニ審査スルノ權利アル可キ
事

第四十五章

立法ノ事ニ施政上ノ事ニ就テ國君ニ甚ク不正不当ノ事為アリ
ト確認スル所ハ委員ハ其已レニ有ル所ノ權利ヲ以テ第十四
章ニ記載スル所ノ正規ニ從テ議會ヲ起シ疑問ノ諸件ヲ議會ニ

出シテ公然之レヲ議決ス可キ事

但シ代議員タルモノハ此ノ如キ性質ノ議事ヲ論スルノ時ト
茲氏直チニ國君ノ非ヲ指目シテ論議ヲ發スルト能ハサル可
シ

第四十六章

代議士ノ外ニ國民中議會ノ時ニ來會スルモノ有リテ自カラ
國家ノ為メニ大ニ益利ナルモノ若クハ議院ノ為メニ甚ク便宜
ナルモノ有ト思考スル所ハ已レノ説ヲ詳細綿密ニ記載シ之レ
ヲ議會ニ出シテ以テ其意見ヲ委員及代議士ニ通スルトアリト
雖決シテ妨ケナカル可シ

然レハ議會ニ於テ各代議士ト齊シク直チニ自己ノ意見ヲ論辨
スルヲ得サル可キ事

第四十七章

凡ソ君主ヨリ國家ニ出ス所ノ布令ハ諸省ノ長官一頁若クハ教
負其布令書ノ終リニ自己ノ姓名ヲ記載シテ之レヲ保証スルニ
アラザレハ決シテ真ノ政令タルノ勢ヲ得ルヲ能ハサル可キ
事

君主ヨリ將ヲニ出サントスル所ノ布令中ノ條件ニ於テ只タ一
省ノ事ノミニ就テ疑フ可キ事件アルハ該省ノ長官若クハ其
代理人之レニ抗論シテ其不可ナル所以ヲ述フルヲ得可レ○
又タ君主ヨリ將ヲニ出サントスル所ノ布令中ノ條件ニ於テ教
省ノ事ニ関スル疑件アルハ乃チ教省ノ長官若クハ教省ノ長
官ノ代理人其疑件ヲ論シテ其不可ナル理由ヲ陳述スルヲ得
ヘキ事

第四十八章

參議院即チミニスラル合議院ニ在ル所ノ諸省ノ長官ハ若シ改

令施行ノ事ニ就テ諸改ノ行止其宜レキヲ失レ又タハ國家ノ弊
害ヲ醸成シ若クハ憲法ニ背ヒテ改ヲ施シ得ル等ノ事アルハ
即チ之レガノ失策ニ就テ必ス保任ノ責メヲ受ケサルヲ得サル
可レ加之其憲法ヲ侵シタル罪科ノ跡顯然タルハ即チ刑法ヲ
以テ之レヲ罰ス可キ事

第四十九章

諸省ノ長官政務施行ノ際若シ官金ヲ掠メ人ノ賄賂ヲ受ケ、
司法ノ權ヲ害シ、政令ノ施行ヲ躊躇シ、憲法ノ正規ニ戾リ、憲法
上ニ於テ許サレタル人民ノ自由權ヲ妨碍シ、人民ノ榮譽ヲ屈害
シ、人民ノ私有權ヲ毀損シ、法律ノ禁スル所ニ背ヒテ政務ヲ執行
スル等ノ事有ルハ即チ議院ヨリ諸省長官ニ向テ之レヲ告訴
スルノ權アルベシ

然レモ諸省長官ノ政務施行ノ事ニ就テ確然其非ヲ指目シテ告

訴ス可キ事件アルニアラサレハ議院ト虽モ暗然之レヲ訴フル
ヲ能ハサル可キ事

但シ議院ハ諸省長官ノ連累者ニ向テ告訴スルノ權アル可
シ

第五十章

凡ソ議院ヨリ訟ヘントスル所ノ事件ハ先ツ議會ニ於テ之レヲ
議決シ然ル後テ告訴状ヲ以テ委員ヨリ直チニ君主ニ出訴ス可
シ
委員ヨリ告訴状ヲ以テ訟フル事アルハ君主ハ非常裁判ノ定
法ニ從テ被告人ヲシテ之レカ答辨ヲ為サシム可シ○被告ノ答辨
甚ク曖昧ニシテ原告ガ訴フル所ノ疑點ヲ辨明スルヲ能ハサル
ハ若クハ被告全ク不正ニ歸スルハ即チ被告ニ向テ其
非ヲ責メ其過チヲ答メ其罪ヲ正ス可シ

被告ノ所為若シ刑法ニ觸ルモ有ルハ則チ之ヲ(第五十
一章ニ記載スル所ノ)國事法院ニトクストスルヲ得リニ送致シテ審判
ヲ遂ケ刑ニ處ス可キ事

但シ議院ヨリ君主ニ訟フル所ノ告訴ノ事件ハ凡テ之レヲ公
然ニ執行ス可シ

第五十一章

君主ノ命令ヲ以テ各省ノ長官ノ罪ヲ正スト有ルハ若シクハ議
院ヨリ諸省ノ長官ニ向テ告訴スルヲアルハ即チ國事法院ニ
於テ之レヲ処決ス可キ事

但シ國事法院ハエナ按ニ地ノ上等裁判所ノ處長之レカ長官
トナリテ其他十二人ノ法官ヨリ成立スル者ナリ

第五十二章

國事法院ノ裁判官ナル十二人ノ法官ハ其内六人ヲ君主ヨリ命

之他ノ六人ハ議院ヨリ内國裁判所ノ法官ヲ選舉シテ之レヲ出
ス可シ

君主ヨリ命スル所ノ六人ノ法官中ニ議院ヨリ出ス所ノ六人ノ
法官中ニ共ニ必スエナ^{前章ニ}出ツ^ニノ上等裁判所ノ裁判官二人ヲ加
計セザルベカラズ

議院ノ代議士以テ國事法院ノ裁判官ト為スヘカラス○國事法
院ノ裁判官ハ其任期中ハ^{改選}リニ之レヲ放免ス可ラサル事

但シ尋常議會ノ時君主及議院ト共ニ必ス國事法院ノ裁判官
ヲ改選スヘシ

第五十三章

國事法院ニ於テハエナ^{エニ}出ツ^ニノ上等裁判所ノ^所處長之レカ上席ヲ
ル可シ○^所處長若シ事故アリテ出席セザ^ルト有ルハ乃チエナ
ノ上等裁判所ヨリ選舉サレタル裁判官ノ中ニテ年長ナルモノ

之レノ上席タル可キ事

第五十四章

國事法院ノ書記官及其他諸務ノ官吏ハ該法院ノ^所處長之レヲ命
ス可キ事

第五十五章

國事法院ノ裁判官中ニ互ニ争抗軋轢ヲ生シテ之レカ為メニ
官ヲ辞シテ去ルモノ有ルハ若シクハ他ノ事故有リテ法官欠員
スルト有ルハ國事法院ハ直チニ國內ノ裁判所ノ法官ヲ選取
シテ之レヲ填補スルトヲ得可キ事

第五十六章

國事法院ハ國事上ノ告訴ノ事件ニ就テ充分ニ審問ヲ遂ケ且ツ
之レカ裁決ヲ為スノ權アル可キ事

第五十七章

議員ヨリ諸省ノ長官ヲ告訴スルハ國事法院ニ於テ之レヲ審査
スルノ手續キ及ヒ此ノ告訴ノ事ニ就テ施行スル所ノ治罪法ノ
如キハ即チ尋常法院ノ自ツカラ相異ナリタル所ノ法ヲ設ク可
キ事

第五十八章

國事法院ハ凡テ訴訟ノ事件ニ就テハ必ス現存ノ法律ノ正規ニ
從テ之レク裁判ヲ為マシムルヘカラサル可シ ○現存ノ法律ノ
精神ニ拠テ考フルニ犯罪人ノ罪狀若シ官職放免ノ罪科等ニ當
ルモノ有ルハ即チ國事法院ヨリ官職放免ノ事ヲ決行スルノ
權アル可シ

租税ノ事件ニ就テ議事院ヨリ政務官吏ヲ告訴スルコト有ルハ
即チ國事法院ニ於テ之レヲ處ハル可シ
諸省ノ長官タルモノハ若シ國事法院ヨリ刑ヲ被ムル可キ處斷

ヲ受クルコト有ルハ彼令其罪科ハ官職放免ノ刑ニ非スト由
自カラ諸省長官ノ職ヲ解カサル可ラサレ事

第五十九章

國君ハ國事法院ニ於テ將チニ裁判ヲ施行セントスル所ノ事件
ニ就テ自己ノ意見ヲ以テ裁判ヲ止ムルノ權利ヲ有ス可キ事
但シ國君ト由テ國事法院ニ於テ已ニ處斷セシ所ノ事件ハ之
レヲ議院ニ謀リテ議院ノ可決ヲ得然ル後チ憲法ノ正規ニ從
ツテ之レヲ免罪スルニ非ラザレハ決テ自己ノ意見ヲ以テ免
ニ免罪スルコト能ハサル可シ

第六十章

將チニ新憲法ヲ創建セント企謀スルコト有ルハ先ツ君主ヨリ
新國憲ヲ設定セシコトヲ議院ニ請求シ又タハ議院ヨリ先ツ
ヲ制シテ之レヲ君主ニ出スル可シ

大 職 省

議院ヨリ新國憲設定ノ起草ヲ制シ之ヲ君主ニ出シテ以テ此
ノ新法ヲ實施センコトヲ企謀スト雖下モ君主若シ之レヲ退クル
コト有ルハ乃チ議院ハ再ヒ之レヲ君主ニ請求スルノ權ナカル可
キ事

第六十一章

議院閉場ノ時ニ當リテ國家ノ安寧ヲ保護センカ爲メニ必ス急
ニ新國憲ヲ創定セサルヘカラサルカ如キ勢トナリタルハ
復令其新國憲ノ性質ハ議院ノ決議ヲ要セサル可ラサルガ如キ
種類ノモノナリト雖（即チ上ノ第四章ノ第六節ニ掲載スル所
ノ憲法ノ如キモノト雖（臣）君主ノ全權ヲ以テ之レヲ創建スルコ
ト得可シ

然レハ此ノ如キ種類ノ國憲ヲ獨リ君主ノ全權ヲ以テ創定ス
ハニ法ト事ナレハ決シテ常法トス可キモノニアラサルナ

リ

此ノ如ク時變ニ應シテ君主ヨリ臨時ニ創定セシ所ノ新國憲
當否如何ニ就テ諸省ノ長官ハ保任ノ責ヲ負フモノナリ

是故ニ諸省ノ長官ハ此ノ新國憲ノ終リニ此ノ法ノ正否ニ就テ
自カラ保任ス可キ旨ヲ記載シ且ツ己レノ姓名ヲモ記載ス可シ

○己ニ實施セラル所ノ憲法ノ當否如何ハ次ノ新議會ニ於テ之レ
ヲ議定ス可シ

此ノ如ク國君ノ全權ヲ以テ臨時ニ創定シタル國憲ハ政府ヨリ
之レヲ内閣ニ布告スルノ時其之レヲ臨時ニ創定シタル旨ヲ明
クニ報告セザル可ラス

公告存ニハ此ノ新國憲ハ臨時ニ創定シタル法ニシテ即チ假法
ナルヲ以テ之レヲ次ノ新議會ノ議決ニ附シ若シ可決ヲ得サル
コトアルハ直チニ之レヲ廢棄スベ指シ詞ヲ必ス記載セザル可

省

ラサル事

第六十二章

議事院ハ前章ノ如ク新國憲ノ公告昏ニ君主ノ誓詞ヲ記載スルト否トニ係ラス次ノ新議會ニ於テ必ス新國憲ノ当否ヲ議定スルノ権アル可キ事

第六十三章

次ノ新議會開場ノ時ニ於テ國家ノ安寧ヲ保護センカ為メニ君主カ臨時ニ制定セシ憲ノ假法ノ事ニ就テ君主ノ代理人ト議事院ノ代議士トノ論議一定スル時ハ即チ議院ノ決議ニ由テ直チニ之レヲ真國憲ト為ス可キ事

第五區

國憲ノ確然不拔ナル事

第六十四章

抑テ貴重ナル我カ撤遜公國國憲ノ諸條件ハ至大至重ナルモノニレテ此ノ憲法中ニ明記スル所ノ方法ヲ復ツテ之レヲ改正シ或ハ除去シ又タハ増補スルノ外ニ決レテ一ヶ條タリトモ他ノ方術ヲ以テ之レヲ動カスヲ能ハサル可シ

此ノ如ク至大至重ナル我カ公國ノ國憲ヲ改革メンニハ議事院ニ於テ必ス八日以上之レヲ計議難向ニテ然ル後チニアラサレハ之レカ裁決ヲ採ルヲ能ハサル可シ

國憲改革ノ議ハ議院ノ代議士總負ノ四分ノ三以上ガ出會スルニアラザレバ之レヲ議定スルヲ得サル可シ繼令總負四分ノ三以上ノ代議士ガ出會スト雖モ其四分ノ二以上ガ國憲改革ノ議ニ左祖スルニアラザレバ決レテ國憲ノ改革ヲ施行スルヲ能ハサル可キ事

第六十五章

議事院ニ於テ國憲改革ノ諸條件ヲ議定セシ後チハ政務官吏ハ
現存ノ憲法ニ從ツテ此ノ新國憲ヲ實際上ニ施行スルノ義務ヲ
尽カハル可ラサル事

第六十六章

政務官吏カ施政上ノ事ニ就テ自カラ其背法ノ處^所ナルヲ知
テ憲法ヲ犯ス^ルアルハ乃チ之レヲ官吏職務上ノ犯罪トシテ
其罪狀ヲ輕重ニ應レテ刑法ヲ以テ之レヲ罰ス可シ
政務官吏カ施政上ニ於テ竊カニ現存ノ憲法^法廢棄セント企謀ス
ルノ處^所為アルハ即チ之レヲ叛逆罪トシテ罰ス可キ事

第六十七章

國君位ヲ辭レテ嗣君將^マニ室祚ヲ踐ントムルノ時嗣君ハ自カ
ラ春ヲ以テ吾レ今國憲ニ從ツ^ル先君ノ位ヲ継ク故ニ吾カ在^ル
中ハ心ス國憲諸條件ヲ維持シテ以テ之レヲ保護ス可キ旨ヲ告

ケサル可ラサル事

嗣君ホク知少ニシテ自カラ政ヲ聽ク^ル能ハサルハ若シクハ他
ノ事故アリテ嗣君直チニ重祚ヲ踐ム^ル能ハサルハ國君ニ代リ
テ政權ヲ有スルモノアレハ其政權ヲ有スル所ノ人ハ己レガ政
權ヲ施^行スルノ際必ス國憲ヲ維持シテ以テ之レヲ保護ス可キ旨
ヲ自カラ証明セサルヘカラサル事

附説

第七十章

此ノ改正國憲ニ於テ新クニ確定セシ議院ノ職務章程ハ即チ議
長撰挙ノ事務及ヒ第四章ニ記載スル所ノ委員ノ職務等是レナ
リ然リ而シテ之レ等ノ諸件ハ凡チ千八百四十八年十一月十八
日ノ議會ニ於テ議定セシ所ナリ

余今此ノ改正國憲ヲ真ニ完全無缺ノモノト為スヲ得タ
リト確信ス依テ我々公國ノ國章ヲ左ニ示ス

紀元千八百五十年第十月十有五日ワイマルニ於テ録ス

撒遜公カルフリードリヒ
印

撒遜公國改正國憲終リ

